

ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY

GB	D	F	E	IT	RUS	PL
Dear Customer	Lieber Kunde	Cher Client	Estimado Cliente	Gentile Cliente	Уважаемьегослова	Drodzy Państwo
Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.	Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.	Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.	Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.	La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.	Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.	Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrobów zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

ATTENTION! For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

ATTENTION! Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

ATTENZIONE! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici

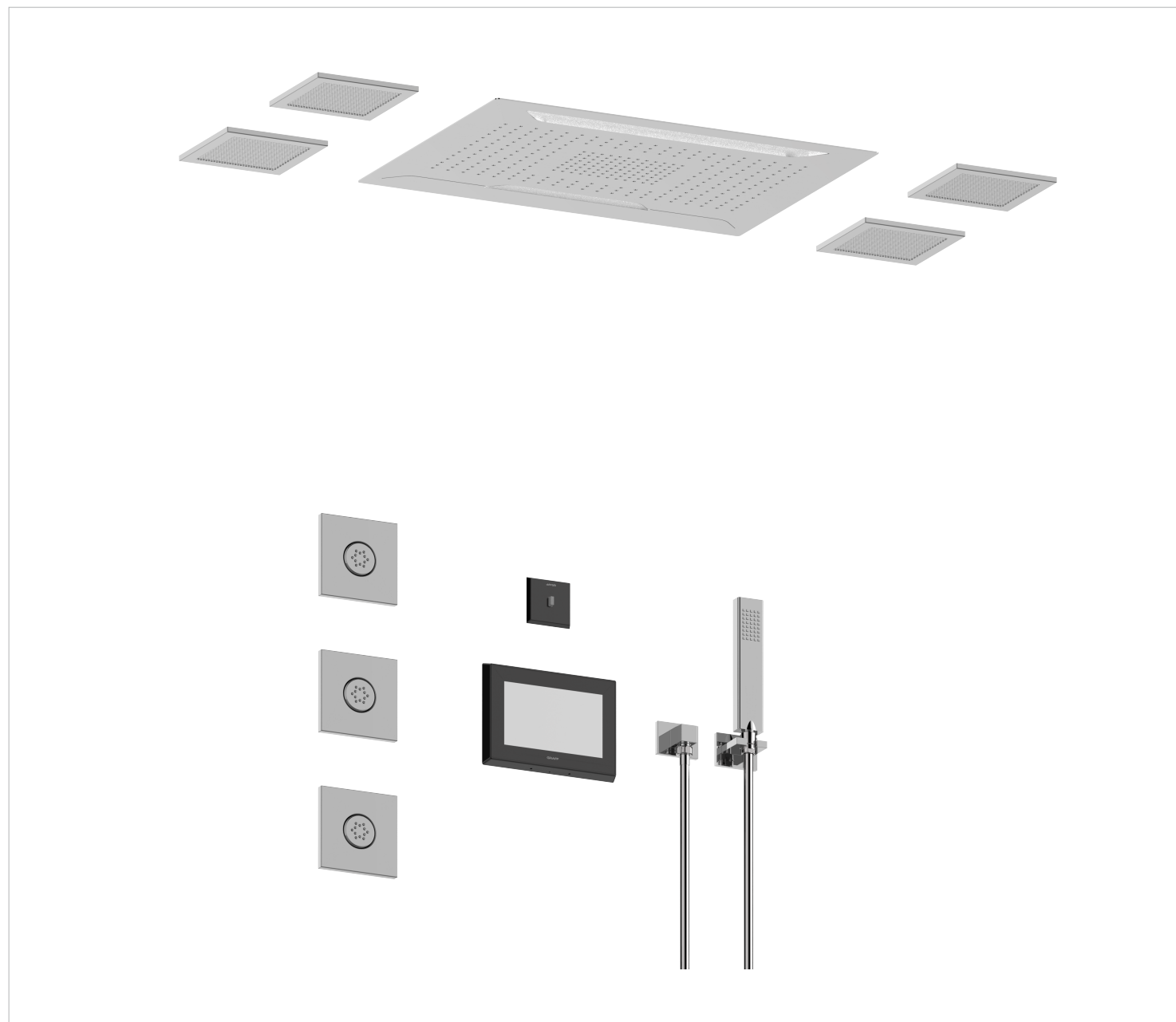
UWAGA! Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.

ACHTUNG! Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden!

¡ATENCIÓN! Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos.

ВНИМАНИЕ! Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

AQUA-SENSE



ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY

GB

D

F

E

IT

RUS

PL

→ For assembly you will need:

→ Bei der Montagewerden benötigt:

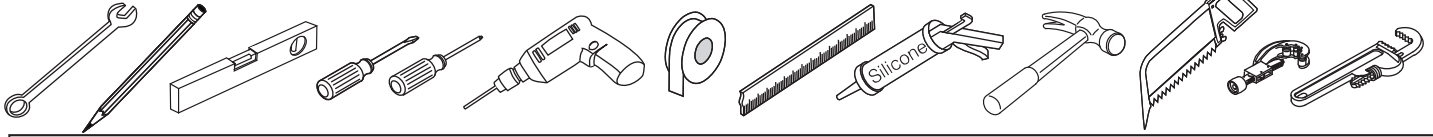
→ Les outils nécessaires pour le montage:

→ Para el montaje se necesitan:

→ Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:

→ Для монтажа необходимы:

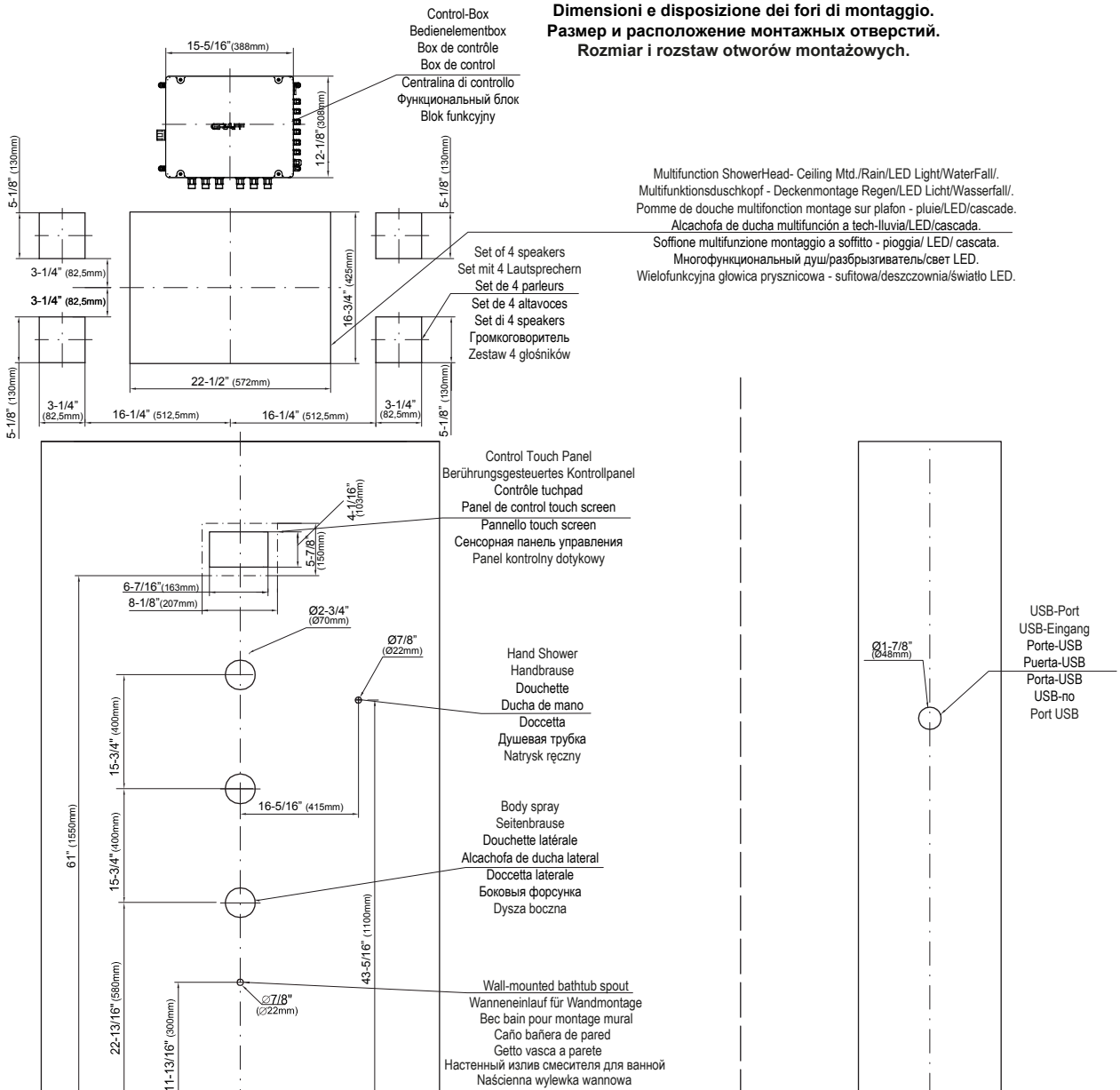
→ Do montażu potrzebne są:



ASSEMBLY DIAGRAM • MONTAGEDARSTELLUNG • SCHÉMA DE MONTAGE • ESQUEMA DE MONTAJE • SCHEMA DI MONTAGGIO
МОНТАЖНАЯ СХЕМА • SCHEMAT MONTAŻOWY

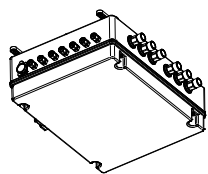
Location and number of the receivers are discretionary – suggested. The distance between the particular receivers is determined by the dimensions of the devices and the length of the service lines • Ort und Anzahl der Empfänger sind beliebig - vorgeschlagen. Der Abstand zwischen den einzelnen Empfängern wird durch die Abmessungen der Geräte und die Länge der Versorgungsleitungen bestimmt • L'emplacement et le nombre de receveurs sont facultatifs- conseillés. La distance entre les récepteurs spécifiques est déterminée par les dimensions des dispositifs et la longueur des lignes de service • La ubicación y el número de los recipientes son discretional - sugeridos. La distancia entre los distintos recipientes viene determinada por las dimensiones de los equipos y la longitud de las líneas de servicio • Il posizionamento e il numero dei ricevitori rappresentano solo un suggerimento. La distanza tra i diversi ricevitori è determinata dalla dimensione dei singoli dispositivi e dalla lunghezza dei cavi • Размещение приемных баков и их количество является произвольным, т.е. рекомендуемым. Расстояния между отдельными приемными баками определяются путем измерения устройств и длины соединений • Rozmieszczenie odbiorników oraz ich ilość jest konfiguracją dowolną - sugerowaną. Odległości między poszczególnymi odbiornikami determinowane są poprzez wymiary urządzeń oraz długości przyłączy.

Size and spacing of assembly openings.
Größe Anordnung der Montageöffnungen.
Taille et emplacement des perçages de montage.
Tamaños y distribución de los orificios de montaje.
Dimensioni e disposizione dei fori di montaggio.
Размер и расположение монтажных отверстий.
Rozmiar i rozstaw otworów montażowych.



ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY

INSTALLATION OF THE FUNCTION BLOCK • MONTAGE DES FONKTIONSBLOCKS • MONTAGE DU BLOC DE FONCTION
МОНТАЖ ФУНКЦИОНАЛЬНОГО БЛОКА • MONTAJE DEL BLOQUE FUNCIONAL • MONTAGGIO DEL BLOCCO FUNZIONALE
INSTALACJA BLOKU FUNKCYJNEGO



Control-Box
Bedienelementbox
Box de contrôle
Box de control
Centralina di controllo
Функциональный блок
Bloc funkcyjny



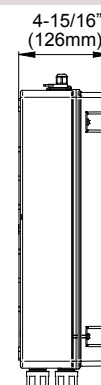
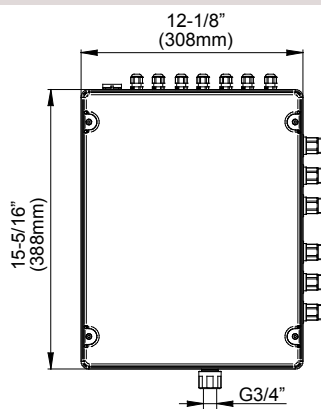
Screws
Feststellschraube
Vis
Tomillos
Viti
Винты
Śruby mocujące



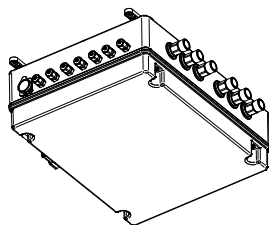
Holders
Halter
Prises
Mandriles
Attacchi
Держатели
Uchwyty



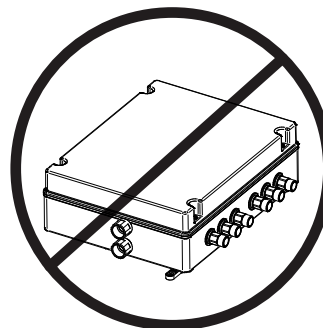
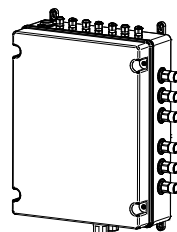
Screws
Feststellschraube
Vis
Tomillos
Viti
Винты
Śruby mocujące



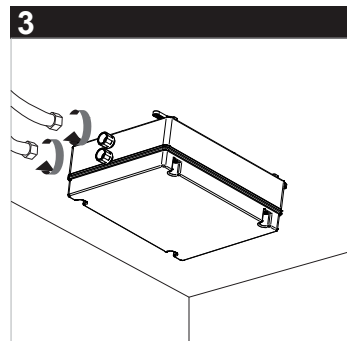
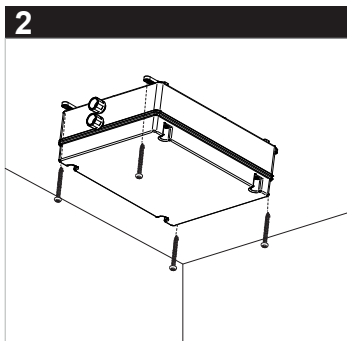
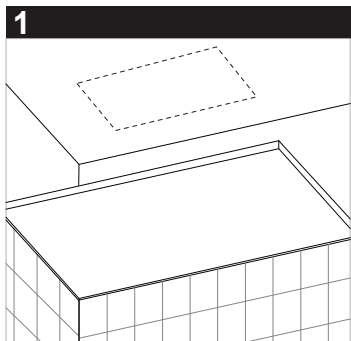
OK
Richtig
Correct
Correcto
Corretto
Правильно
Prawidłowo



OK
Richtig
Correct
Correcto
Corretto
Правильно
Prawidłowo



Not OK
Falsch
Incorrect
Incorretto
Scorretto
Неправильно
Nieprawidłowo



INSTALLATION

1. Prepare the installation location for the function block.
2. Fasten the function block with screws.
3. Connect the hot and cold water supply and the electrical wiring according to the diagrams.

NOTE! While designing the installation of the Control-Box, the installation method enabling service access should be taken into account .

GB

MONTIEREN

1. Stelle zur Montage des Funktionsblocks vorbereiten.
2. Funktionsblock mit Schrauben befestigen.
3. Warm- und Wasserversorgung und elektrische Kabel gemäß Schaltplan anschließen.

HINWEIS! Bei der Planung der Installation der Steuerbox sollte die Installationsmethode berücksichtigt werden, die den Servicezugang ermöglicht.

D

INSTALLATION

1. Préparez l'endroit de montage du bloc de fonction.
2. Fixez le bloc de fonction à l'aide des vis.
3. Branchez l'alimentation en eau chaude, froide et les câbles électriques selon le schéma.

REMARQUE! Lors de la conception de l'installation de la Box de contrôle, la méthode d'installation permettant l'accès au service devra être prise en compte

F

INSTALACIÓN

1. Prepare espacio para montar el bloque funcional.
2. Monte el bloque funcional por medio de tornillos.
3. Conecte la alimentación de agua caliente y fría y los conductos eléctricos conforme con el esquema.

NOTA! Al diseñar la instalación de la Caja de Control, debe tenerse en cuenta el método de instalación que permita el acceso al servicio.

E

MONTAGGIO

1. Prepara un posto per il montaggio del blocco funzionale.
2. Fissa il blocco funzionale mediante le viti.
3. Collega l'alimentazione con acqua calda e fredda ed i cavi elettrici conformemente allo schema.

NOTA! Quando si progetta l'installazione del Box di controllo, è necessario tenere conto di un'installazione che consenta l'accesso di servizio.

IT

ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY

МОНТАЖ

1. Подготовьте место для монтажа функционального блока.
2. Закрепите функциональный блок с помощью винтов.
3. Подключите подачу горячей и холодной воды, а также присоедините электрические провода в соответствии со схемой.

ЗАМЕТКА! Во время проектирования и монтажа функционального блока следует учитывать такой способ монтажа, чтобы обеспечить к нему доступ для техобслуживания.

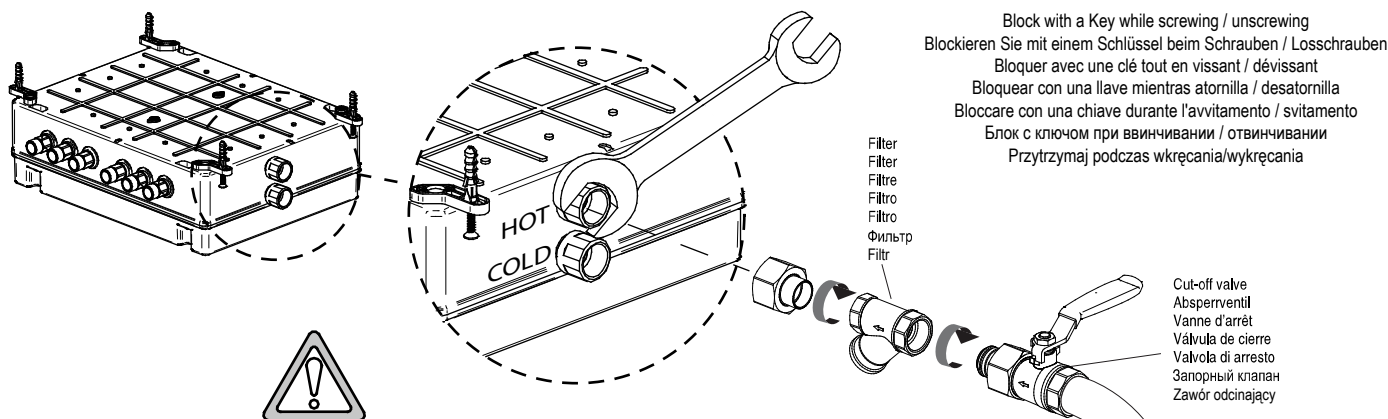
RUS

INSTALACJA

1. Przygotuj miejsce do montażu bloku funkcyjnego.
2. Przymocuj blok funkcyjny za pomocą wkrętów.
3. Podłącz zasilanie wody ciepłej i zimnej oraz przewody elektryczne zgodnie ze schematem

UWAGA! Podczas projektowania montażu bloku funkcyjnego należy uwzględnić taki sposób montażu, aby zapewnić do niego dostęp serwisowy.

PL



Block with a Key while screwing / unscrewing
Blockieren Sie mit einem Schlüssel beim Schrauben / Losschrauben
Bloquer avec une clé tout en vissant / dévissant
Bloquear con una llave mientras atornilla / desatornilla
Bloccare con una chiave durante l'avvitamento / svitamento
Блок с ключом при ввинчивании / отвинчивании
Przytrzymaj podczas wkręcania/wykręcania

Failure to use the filters on cold and hot water inlets to the Control-Box may result in the breach of the terms of warranty. The filters need to be cleaned regularly every 2–3 months, depending on the quality of water in the system.

Wenn die Filter an den Kalt- und Warmwassereinlässen der Steuerbox nicht verwendet werden, kann dies zu einem Verstoß gegen die Garantiebedingungen führen. Die Filter müssen regelmäßig alle 2-3 Monate, abhängig von der Wasserqualität im System, gereinigt werden. Tout défaut d'utilisation des filtres sur les entrées d'eau froide et chaude vers la Box de contrôle est susceptible d'entraîner une rupture des conditions de garantie. Les filtres doivent être nettoyés régulièrement tous les 2 à 3 mois, selon la qualité de l'eau du système.

Si no se utilizan los filtros en las entradas de agua fría y caliente de la Caja de Control, se pueden incumplir los términos de la garantía. Se deben limpiar los filtros regularmente cada 2-3 meses, dependiendo de la calidad del agua en el sistema.

Il mancato utilizzo dei filtri sugli ingressi dell'acqua fredda e calda del Control-Box potrebbe comportare la violazione dei termini di garanzia. I filtri devono essere puliti regolarmente ogni 2-3 mesi, a seconda della qualità dell'acqua del sistema.

Отсутствие фильтров на входе холодной и горячей воды в функциональный блок будет считаться нарушением условий гарантии. Фильтры следует периодически очищать, раз в 2–3 месяца, в зависимости от качества воды в установке.

Brak zastosowania filtrów na wlocie wody zimnej i ciepłej do bloku funkcyjnego grozi zerwaniem warunków gwarancji. Filtry należy czyścić okresowo raz na 2-3 miesiące w zależności od jakości wody w instalacji.

Seal the screw connections.
Schließen Sie die Schraubverbindungen.
Sceller les connexions vissées.
Selle las uniones atornilladas.
Sigillare i collegamenti a vite
Необходимо уплотнить резьбовые соединения.
Uszczelnić gwintowane połączenia.

Cleaning the filters:

1. Close the hot and cold water supply to the function block.
2. Remove the wye strainer nuts.
3. Remove the filters.
4. Remove the contamination under running water.
5. Reassemble the filter, tighten the hose nuts and open the hot and cold water supply.

GB

Filter reinigen:

1. Warm- und Kaltwasserversorgung vom Funktionsblock trennen.
2. Entfernen Sie die Stern-Siebmuttern.
3. Filter herausnehmen.
4. Entfernen Sie die Verschmutzungen unter fließendem Wasser.
5. Filter anlegen und Warm- und Kaltwasserversorgung wiederherstellen.

D

Nettoyage des filtres :

1. Coupez l'adduction d'eau chaude et froide au bloc de fonction.
2. Retirer les écrous du filtre à tamis en Y.
3. Retirez les filtres.
4. Éliminer la contamination sous l'eau courante.
5. Réinstallez le filtre et réouvrez l'alimentation en eau chaude et froide.

F

Limpieza de filtros:

1. Desconecte la alimentación de agua caliente y fría del bloque funcional.
2. Retire las tuercas del filtro de estrella.
3. Sacar los filtros
4. Elimine la suciedad bajo el agua corriente.
5. Volver a montar el filtro y conectar la alimentación de agua fría y caliente.

E

Pulizia dei filtri:

1. Scollegare l'alimentazione con acqua calda e fredda al blocco funzionale.
2. Rimuovere i dadi del filtro a occhio.
3. Rimuovere i filtri.
4. Rimuovere le contaminazioni sotto l'acqua corrente.
5. Rimontare il filtro e ricollegare l'alimentazione con acqua calda e fredda.

IT

Очистка фильтров:

1. Отключите подачу горячей и холодной воды к функциональному блоку.
2. Открутите гайки косых фильтров.
3. Извлеките фильтры.
4. Промойте загрязнения под проточной водой.
5. Установите фильтр и подключите подачу горячей и холодной воды.

RUS

Czyszczenie filtrów:

1. Odlączyć zasilanie wody ciepłej i zimnej do bloku funkcyjnego.
2. Odkręcić nakrętki filtrów skośnych.
3. Wyjąć filtry.
4. Usunąć zanieczyszczenia pod bieżącą wodą.
5. Ponownie zamontować filtr i podłączyć zasilanie wody ciepłej i zimnej.

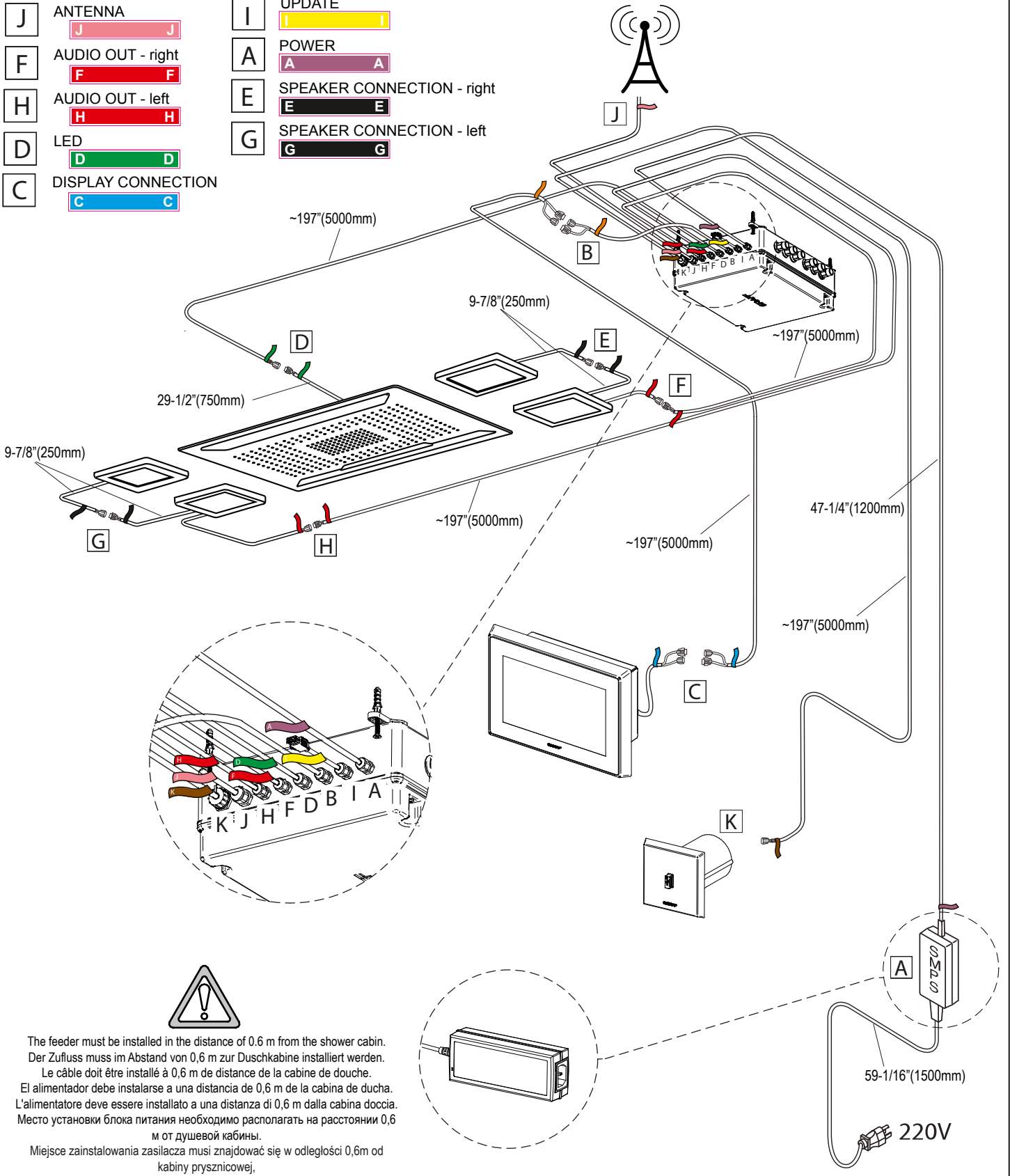
PL

ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY

WIRING CONNECTION DIAGRAM • KABELANSCHLUSSPLAN • SCHEMA DE CONNEXION DES CABLES • ESQUEMA DE CONEXIÓN DE CABLES • SISTEMA DI COLLEGAMENTO DEI CAVI • СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ КАБЕЛЕЙ • SCHEMAT PODŁĄCZENIA KABLI

- K** AUDIO IN - USB port
- J** ANTENNA
- F** AUDIO OUT - right
- H** AUDIO OUT - left
- D** LED
- C** DISPLAY CONNECTION

- B** DISPLAY
- I** UPDATE
- A** POWER
- E** SPEAKER CONNECTION - right
- G** SPEAKER CONNECTION - left

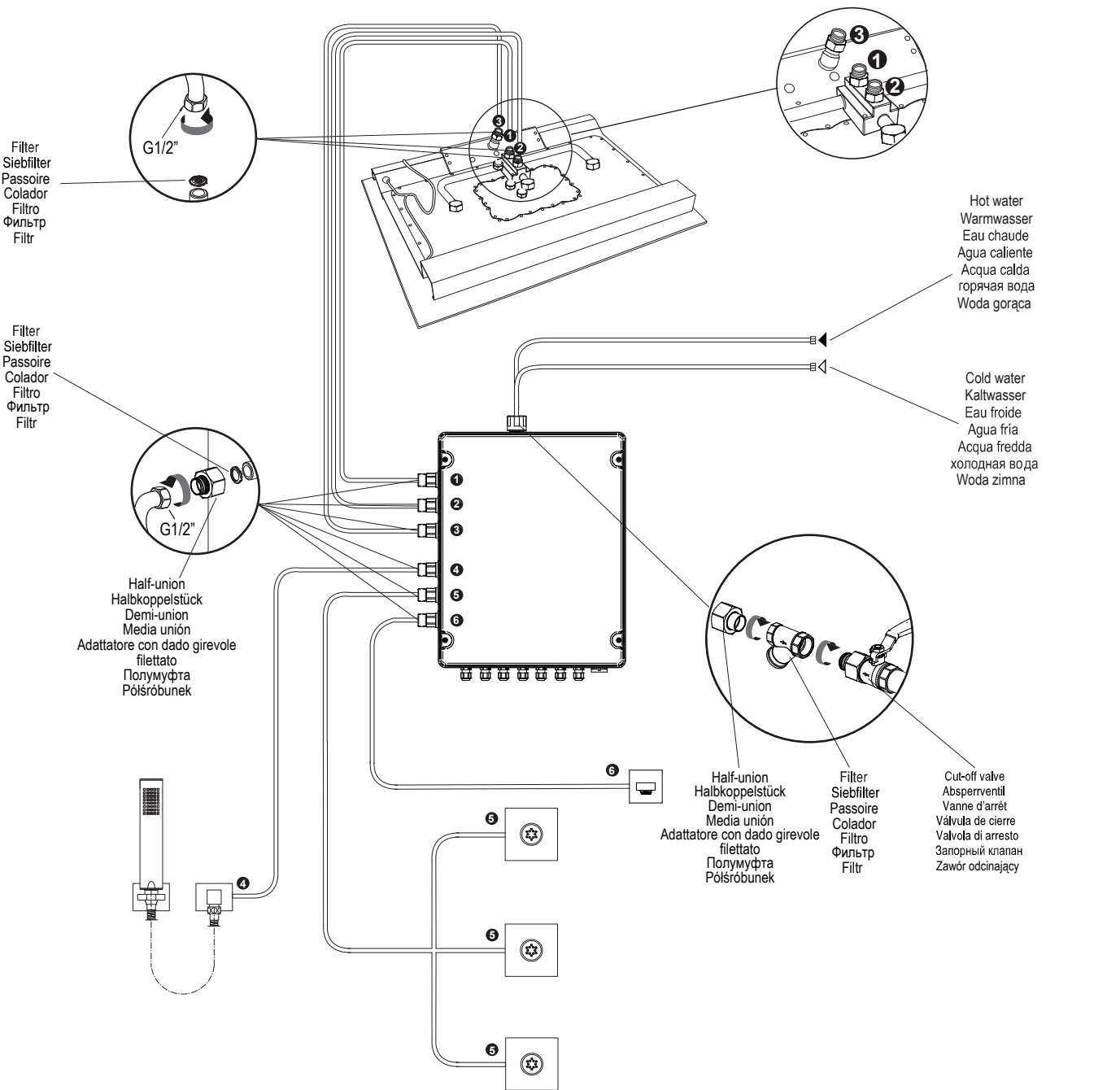


The feeder must be installed in the distance of 0.6 m from the shower cabin.
Der Zufluss muss im Abstand von 0,6 m zur Duschkabine installiert werden.
Le câble doit être installé à 0,6 m de distance de la cabine de douche.
El alimentador debe instalarse a una distancia de 0,6 m de la cabina de ducha.
L'alimentatore deve essere installato a una distanza di 0,6 m dalla cabina doccia.
Место установки блока питания необходимо располагать на расстоянии 0,6 м от душевой кабины.
Miejsce zainstalowania zasilacza musi znajdować się w odległości 0,6m od kabiny prysznicowej.

ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY

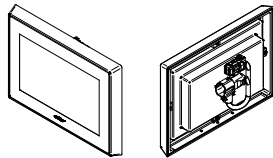
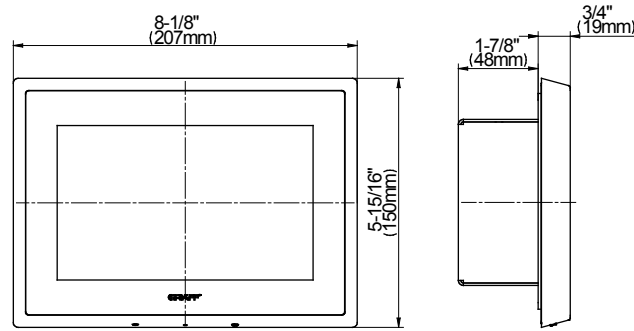
WATER SUPPLY CONNECTION DIAGRAM • WASSERVERSORGUNGSANSCHLUSS • SCHEMA D'ADDUCTION D'EAU
ESQEMA DE CONEXIÓN LA ALIMENTACIÓN DE AGUA • SCHEMA DI COLLEGAMENTO • DELL'ALIMENTAZIONE CON L'ACQUA
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ • SCHEMAT PODŁĄCZENIA ZASILANIA WODĄ

The connection configuration may vary, depending on the selected set.
Die Verbindungskonfiguration kann abhängig von der ausgewählten Gruppe variieren.
La configuration de connexion peut varier, selon le kit sélectionné.
La configuración de la conexión puede variar en función del conjunto de selección.
La configurazione della connessione può variare a seconda del set selezionato.
Конфигурация подключения может отличаться в зависимости от выбранного комплекта.
Konfiguracja podłączenia może być różna w zależności od wybranego zestawu.

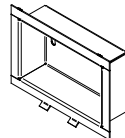


- | | | | | | |
|--|---|--|---|---|---|
| <p>1 Rain shower
Regenduschkopf
Pommeau de douche
Lluvia de ducha
Soffione
Верхний душ
Deszczownica</p> | <p>2 Intense rain shower
Intensiv wirkender Regenduschkopf
Pommeau de douche intensif
Lluvia de ducha intensa
Soffione intenso
Интенсивный верхний душ
Deszczownica intensywna</p> | <p>3 Waterfall
Kaskade
Cascade
Cascada
Cascata
Каскад
Kaskada</p> | <p>4 Hand shower
Handbrause
Douchette
Ducha de mano
Doccetta
Душевая трубка
Natrysk ręczny</p> | <p>5 Body spray
Seitenbrause
Douchette latérale
Alcachofa de ducha
Doccetta laterale
Боковые форсунка
Dysze boczne</p> | <p>6 Wall-mounted bathtub spout
Wanneneinlauf für Wandmontage
Bec bain pour montage mural
Caño bañera de pared
Getto vasca a parete
Настенный излив смесителя для ванной
Naścienna wylewka wannowa</p> |
|--|---|--|---|---|---|

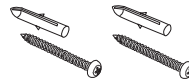
ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY



Control Touch Panel
Berührungsgesteuertes Kontrollpanel
Contrôle touchpad
Panel de control touch screen
Pannello touch screen
Сенсорная панель управления
Panel kontrolny dotykowy



Mounting box
Montagebox
Boîtier de montage
Caja de montaje
Scatola di montaggio
Монтажная коробка
Puszka montażowa



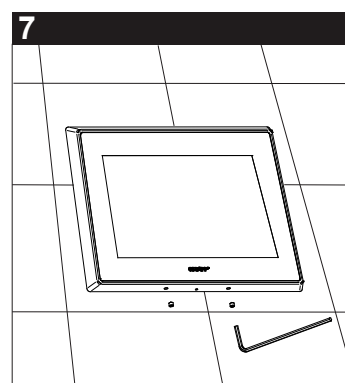
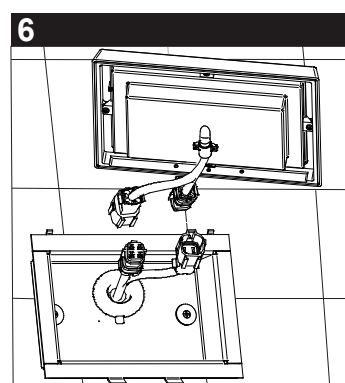
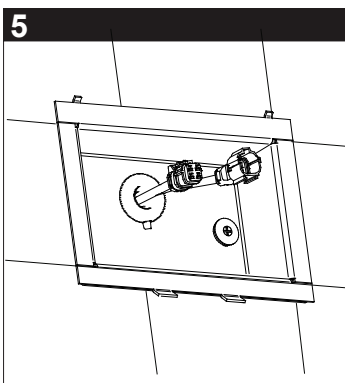
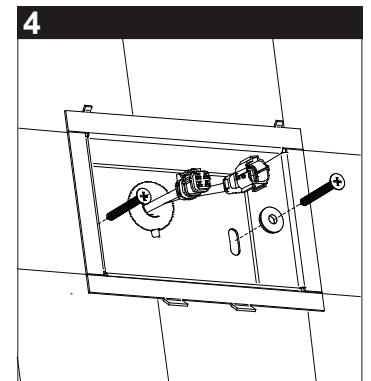
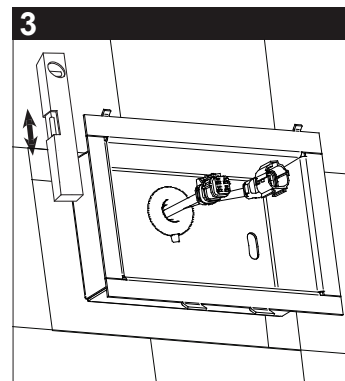
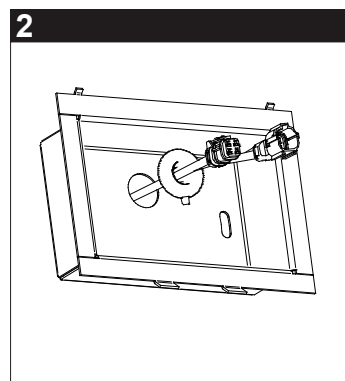
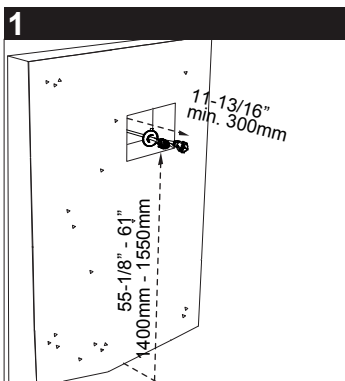
Screw holder
Befestigungsschraube
Vis de fixation
Tornillo de fijación
Vite di fissaggio
Крепежный винт
Śruby mocujące



Washer
U-Scheibe
Rondelle
Arandela
Rondella
Шайба
Uszczelka



Screws
Schrauben
Vis
Tornillos
Viti
Винты
Wkręty



GB

D

INSTALLATION

1. Prepare the recess in the plumbing wall at an appropriate height – the suggested installation height for the touch panel is 55-1/8" (1400 mm) +61" (1550 mm). Place the recess so that the cables can be freely drawn out for at least 11-15/16" (300 mm).
2. While placing the mounting box in the recess, pull the electrical cables through the opening in the fixture.
3. Check if the mounting box is in horizontal position.
4. Fix the mounting box.
5. Connect the control panel cables.
6. Put the control panel into the mounting box and fix it with screws using the enclosed Allen wrench.

NOTE! While designing the installation of the control panel, the installation method enabling service access should be considered.

MONTIEREN

1. Bereiten Sie die Aussparung in der Installationswand in einer geeigneten Höhe vor - die empfohlene Installationshöhe für den berührungsempfindlichen Bildschirm beträgt 55-1/8" (1400 mm) + 61" (1550 mm). Positionieren Sie die Aussparung so, dass die Kabel für mindestens 11-15/16" (300 mm) herausgezogen werden können.
2. Ziehen Sie die Elektrokabel während des Einsetzens der Montagebox in die Aussparung durch die Öffnung in der Halterung.
3. Überprüfen Sie, ob sich die Montagebox in horizontaler Position befindet.
4. Fixieren Sie die Einbaudose.
5. Schließen Sie die Kabel des Bedienfelds an.
6. Setzen Sie das Steuerfeld in der Montagebox ein und fixieren Sie es mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel.

HINWEIS! Bei der Planung der Installation der Steuertafel sollte die Installationsmethode berücksichtigt werden, die den Servicezugriff ermöglicht.

ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY

F

INSTALLATION

1. Préparer le renforcement à une hauteur appropriée dans le mur sur lequel sera fixé la plomberie. L'installation suggérée pour le panneau de contrôle est de 1400 mm (55-1/8") ± 1550 mm (61"). Placer le renforcement pour qu'il soit possible de tirer les câbles librement sur au moins 300 mm (11-15/16").
2. Tout en plaçant le boîtier de montage dans le renforcement, tirer les câbles électriques à travers l'ouverture de l'installation.
3. Vérifier que le boîtier de montage soit bien en position horizontale.
4. Fixer le boîtier de montage.
5. Connecter les câbles du panneau de contrôle.
6. Placer le panneau de contrôle dans le boîtier de montage et le fixer avec des vis à l'aide de la clé Allen fournie.

REMARQUE! Lors de la conception de l'installation du panneau de contrôle, la méthode d'installation permettant l'accès au service devra être prise en compte.

E

INSTALACIÓN

1. Prepare el hueco en la pared de plomería a una altura adecuada - la altura de instalación sugerida para el panel táctil es de 55-1/8" (1400 mm) + 61" (1550 mm). Haga el hueco de manera que los cables puedan extenderse libremente durante al menos 11-15/16" (300 mm).
2. Mientras coloca la caja de montaje en el hueco, pase los cables eléctricos a través de la abertura de la unidad.
3. Compruebe que la caja de montaje esté en posición horizontal.
4. Fije la caja de montaje.
5. Conecte los cables del panel de control.
6. Coloque el panel de control en la caja de montaje y fíjelo con tornillos utilizando la llave Allen suministrada.

NOTA! Al diseñar la instalación del panel de control, debe tenerse en cuenta el método de instalación que permita el acceso al servicio.

IT

MONTAGGIO

1. Preparare la rientranza nella parete idraulica ad un'altezza appropriata - l'altezza di installazione suggerita per il touch panel è 55-1 / 8 "(1400 mm) + 61" (1550 mm). Posizionare la rientranza in modo che i cavi possano essere estratti liberamente per almeno 11-15 / 16 "(300 mm).
2. Mentre si posiziona la scatola di montaggio nella rientranza, far fuoriuscire i cavi elettrici attraverso l'apertura nell'impianto.
3. Controllare che la scatola di montaggio sia in posizione orizzontale.
4. Fissare la scatola di montaggio
5. Connettere i cavi del pannello di controllo
6. Inserire il pannello di controllo nella scatola di montaggio e fissarlo con le viti, utilizzando la chiave a brugola in dotazione.

NOTA! Durante la progettazione dell'installazione del pannello di controllo, è necessario tenere conto di un'installazione che consenta l'accesso di servizio.

RUS

МОНТАЖ

1. Подготовьте нишу в стене для установки на соответствующей высоте: рекомендуемая высота установки сенсорной панели составляет от 55 и 1/8 дюйма (1 400 мм) до 61 дюйма (1 550 мм). Ниша должна быть расположена таким образом, чтобы можно было свободно протянуть кабели на расстояние минимум 11 и 15/16 дюйма (300 мм).
2. При установке монтажной коробки в нише протяните электрические провода через отверстие в ручке.
3. Убедитесь, что монтажная коробка расположена горизонтально.
4. Закрепите монтажную коробку.
5. Подключите провода панели управления.
6. Установите панель управления в монтажной коробке и закрепите винтами при помощи шестигранного ключа, входящего в комплект поставки.

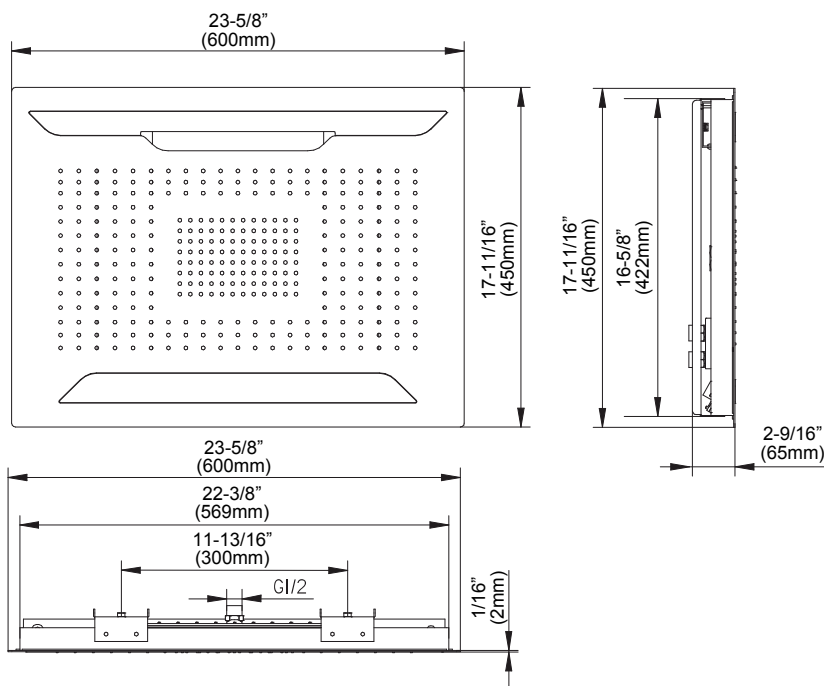
ЗАМЕТКА! Во время проектирования и монтажа панели управления следует учитывать такой способ монтажа, чтобы обеспечить к ней доступ для техобслуживания.

PL

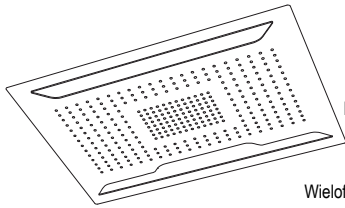
INSTALACJA

1. Przygotuj wnękę w ścianie instalacyjnej na odpowiedniej wysokości - sugerowana wysokość montażu panelu dotykowego 55-1/8"(1400mm)+61"(1550mm). Wnękę rozmieść tak aby kable swobodnie można było wyciągnąć na min. 11-15/16"(300mm).
2. Umieszczając puszkę montażową we wnękę przelóż przewody elektryczne przez otwór w uchwycie.
3. Sprawdź czy puszka montażowa jest poziomo.
4. Przymocuj puszkę montażową.
5. Podłącz przewody panelu kontrolnego.
6. Umieść panel kontrolny w puszcze montażowej i przymocuj go wkrętami posługując się dołączonym kluczykiem imbusowym.

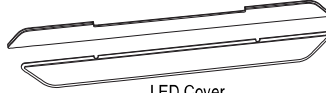
UWAGA! Podczas projektowania montażu panelu kontrolnego należy uwzględnić taki sposób montażu, aby zapewnić do niego dostęp serwisowy.



ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY



Shower head
Duschkopf
Pommeau de douche
Lluvia de ducha
Soffione
Верхний душ
Wielofunkcyjna głowica prysznicowa



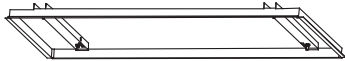
LED Cover
LED-Abdeckung
Écran LED
Protección LED
Cascata
Каскад
Pokrywa LED



Adapter
Aufschraub-Einschraubmuffe
Adaptateur
Adaptadora
Attacchi
Держатели
Złączka nakrętno-wkrętna



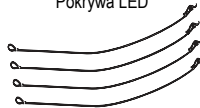
Mounting nut
Montagemutter
Écrou
Tuercas
Dado
Гайка
Nakrętka montażowa



Bracket
Stütze
Support cadre
Soporte marco
Supporto cornice
кронштейн
Wspornik



Set anchor
Befestigungsanker
Ancres de montage
Anclas de montaje
Anclas de montaje
Воссы
Душевая лейка
Kotwa ustalająca



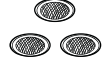
Fastening cables
Befestigungsseile
Cordons de fixation
Cordones de fijación
Cordones de fijación
Ugello laterale (centrale)
Боковая форсунка (средняя)
Wieszak



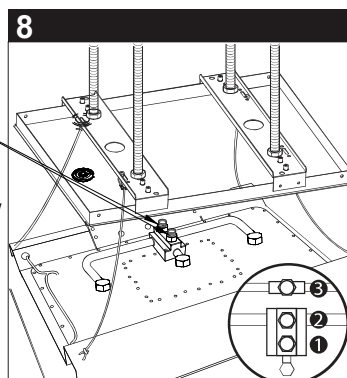
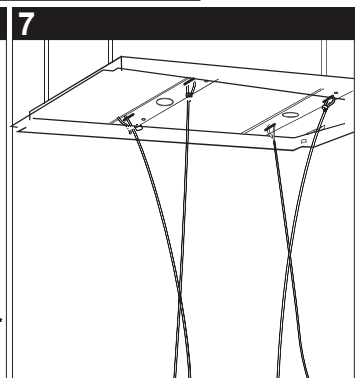
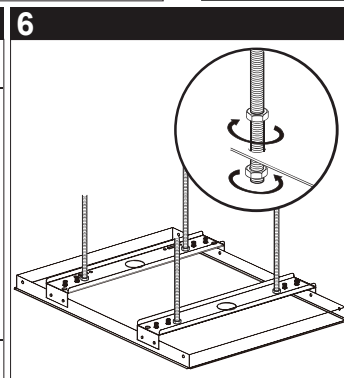
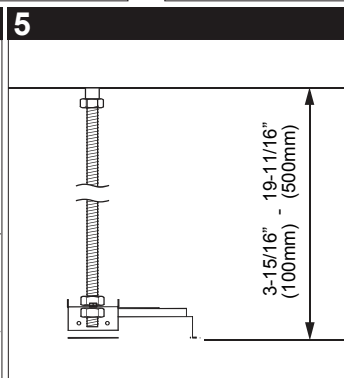
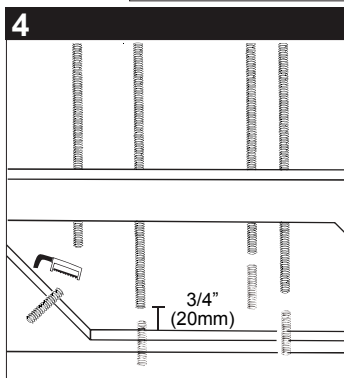
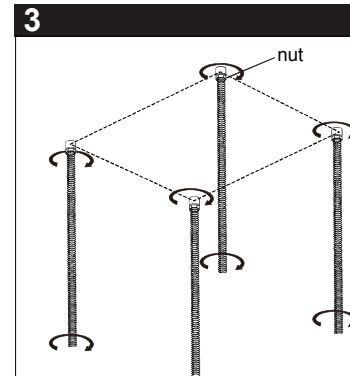
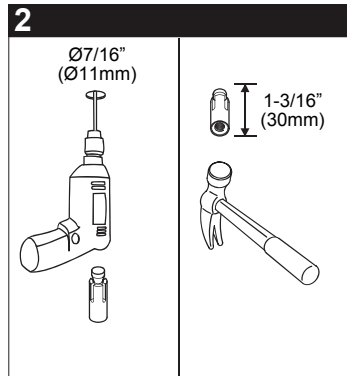
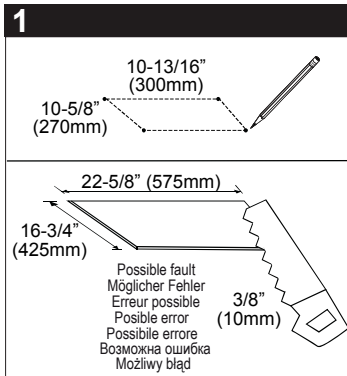
Bolts
Schrauben
Vis
Tornillos
viti
Винты
Śruba



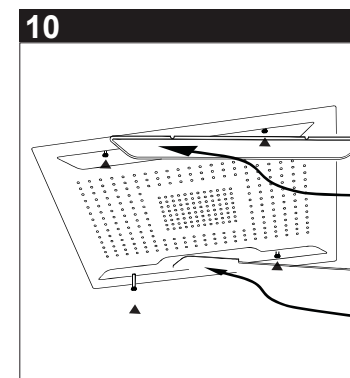
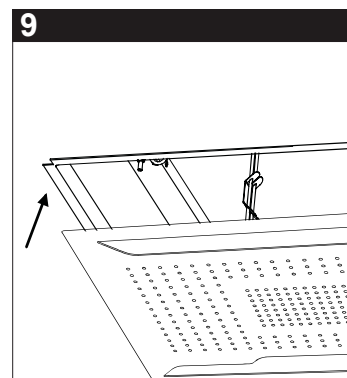
Bolts
Schrauben
Vis
Tornillos
viti
Винты
Śruba



Filter
Siebfilter
Filtres
Filtros
Ugello laterale (inferiore)
Боковая форсунка (нижняя)
Filtr siatkowy



1 intense 2 rain 3 waterfall



ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЗЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY

INSTALLATION

GB

1. Cut out a hole in the suspended (false) ceiling, install the fixture and mark the locations on the ceiling for the mounting plugs.
2. Make 4 Ø11 holes at the marked locations, push the mounting plugs into them and drive them home with the hammer.
3. Screw in 4 bolts into the plugs and lock them with the nuts.
4. Cut the bolts to size, if necessary, as shown in the drawing.
5. Insert the fixture into the suspended ceiling hole.
6. Adjust the installation height by turning the nuts.
7. Hoist the fastening cables.
8. Connect the supply lines.
9. Insert the rain shower assembly into the fixture.
10. Tighten the 4 mounting bolts and insert the LED shrouds.

NOTE! While designing the installation of the shower head, the installation method enabling service access should be taken into account.

MONTIEREN

D

1. Öffnung in der abgehängten Decke erstellen, Halter montieren und Stellen für Anker montagen markieren.
2. 4 Öffnungen Ø11 erstellen, Anker hineinschieben, mit dem Hammer einschlagen.
3. 4 Schrauben einlegen und mit Muttern festdrehen.
4. Bei Bedarf sind die Schrauben wie in der Abb. zuzuschneiden.
5. Halter in die Öffnung in der abgehängten Decke einlegen.
6. Montagehöhe mit Muttern einstellen.
7. Montageseile einhängen.
8. Versorgungsleitungen anschließen.
9. Regendusche im Halter einsetzen.
10. 4 Befestigungsschrauben montieren und LED-Gehäuse einschieben.

HINWEIS! Bei der Planung der Installation des Duschkopfs sollte die Installationsmethode berücksichtigt werden, die den Servicezugriff ermöglicht.

INSTALLATION

F

1. Découpez un trou dans le faux-plafond, installez la prise et marquez les points pour l'installation des ancrés sur le plafond.
2. Percez 4 trous Ø11, insérez-y les ancrés et frappez avec un marteau.
3. Vissez les 4 vis et bloquez-les avec les écrous.
4. Au besoin, coupez les vis comme indiqué sur la figure.
5. Insérez la prise dans le trou réalisé sur le faux-plafond.
6. Réglez la hauteur de montage à l'aide des écrous.
7. Suspendez les cordons de fixation.
8. Branchez les câbles d'alimentation.
9. Insérez le pommeau de douche dans la prise.
10. Vissez les 4 vis de fixation et insérez les écrans LED.

REMARQUE! Lors de la conception de l'installation du pommeau de douche, la méthode d'installation permettant l'accès au service devra être prise en compte.

INSTALACIÓN

E

1. Corte un agujero en el techo falso, instale el mandril y marque los lugares del techo para montar las anclas.
2. Haga 4 agujeros Ø11, apriete en ellos las anclas y golpee con martillo.
3. Atornille los 4 tornillos y bloquéelos con arandelas.
4. Cuando sea necesario corte los tornillos como en la figura.
5. Introduzca el mandril en el agujero del techo falso.
6. Ajuste la altura de montaje con arandelas.
7. Cuelgue los cordeles de montaje.
8. Conecte los cables de alimentación.
9. Introduzca la lluvia de ducha en el mandril.
10. Atomille los 4 tornillos de fijación e introduzca las protecciones LED.

NOTA! Al diseñar la instalación del cabezal de ducha, debe tenerse en cuenta el método de instalación que permita el acceso al servicio.

MONTAGGIO

IT

1. Ritaglia un foro nel controsoffitto, installa l'attacco e segna sul soffitto i posti per il montaggio degli ancoraggi.
2. Esegui 4 fori Ø11, inserisci dentro essi gli ancoraggi e dai un colpo con il martello.
3. Avvita 4 viti e bloccale con i dadi.
4. In caso di necessità tagli le viti come in figura.
5. Inserisci l'attacco nel foro nel controsoffitto.
6. Regola l'altezza di montaggio mediante i dadi.
7. Appendi le funicelle di montaggio.
8. Collega i condotti alimentanti.
9. Inserisci il soffione nell'attacco.
10. Avvita le 4 viti di fissaggio e inserisci le protezioni LED.

NOTA! Durante la progettazione dell'installazione del soffione, è necessario tenere conto di un'installazione che consenta l'accesso di servizio.

МОНТАЖ

RUS

1. Вырежьте отверстие в подвесном потолке, установите держатель и обозначьте места на потолке для монтажа анкеров.
2. Выполните 4 отверстия Ø11, вдавите в них анкера и ударьте молотком.
3. Винтите 4 винта и зафиксируйте их гайками.
4. В случае необходимости, обрежьте винты, как показано на рисунке.
5. Вставьте держатель в отверстие в подвесном потолке.
6. Отрегулируйте высоту монтажа гайками.
7. Повесьте монтажные тросы.
8. Подключите провода питания.
9. Вставьте верхний душ в держатель.
10. Винтите 4 винта и установите крышку LED.

ЗАМЕТКА! Во время проектирования и монтажа головки душа следует учитывать такой способ монтажа, чтобы обеспечить к ней доступ для техобслуживания.

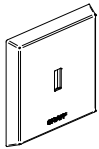
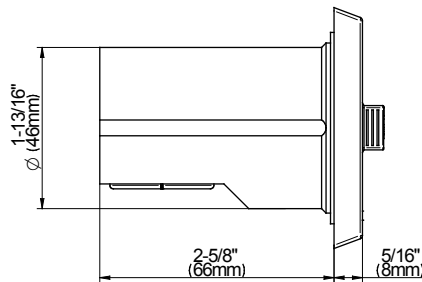
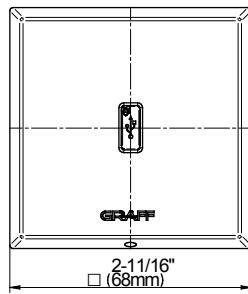
INSTALACJA

PL

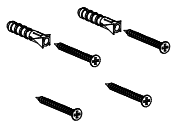
1. Wytnij otwór w suficie podwieszanym, zainstaluj uchwyt i zaznacz miejsca suficie do montażu kotew.
2. Wykonaj 4 otwory Ø11, wciśnij w nie kotwice i uderz młotkiem.
3. Wkręć 4 śruby i zablokuj je nakrętkami.
4. W razie potrzeby obetnij śruby tak jak na rysunku.
5. Włóż uchwyt w otwór w suficie podwieszanym.
6. Wyreguluj wysokość montażu nakrętkami.
7. Zawieś linki montażowe.
8. Podłącz przewody zasilające.
9. Wsuń deszczownicę do uchwytu.
10. Wkręć 4 śruby mocujące i wsuń osłony LED.

UWAGA! Podczas projektowania montażu głowicy prysznicowej należy uwzględnić taki sposób montażu, aby zapewnić do niej dostęp serwisowy

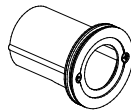
ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЗЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY



USB-Port
USB-Eingang
Porte-USB
Puerta-USB
Porta-USB
USB-порт
Port USB



Set anchor
Befestigungsanker
Ancres de montage
Anclas de montaje
Восса
Душевая лейка
Śruba mocująca



Mounting box
Montagebox
Boîtier de montage
Boîtier de montage
Caja de montaje
Scatola di montaggio
Монтажная коробка
Puszka montażowa



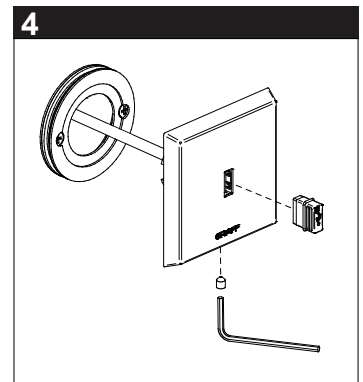
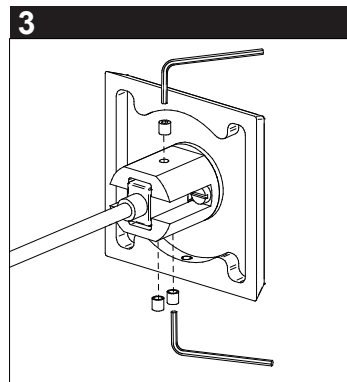
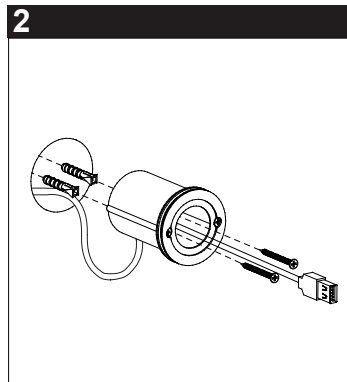
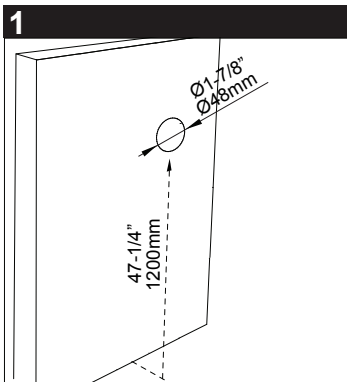
USB cable
USB-KABEL
Cable USB
Cable USB
Cavo USB
Кабель USB
Kabel USB



Screws
Schrauben
Vis
Tornillos
Viti
Винты
Wkręty



USB socket cover
USB-Anschlussabdeckung
Cache prise USB
Cubierta de enchufe USB
Coperchio presa USB
Защита разъема USB
Osłona gniazda USB



INSTALLATION

1. Prepare the recess in the plumbing wall at an appropriate height – suggested height of the USB port installation is 47-1/4" (1200 mm) – fig. 1.
2. While placing the mounting box in the installation recess, pull the USB cable through the opening in the fixture. Fix the mounting box in the installation recess with bolts – fig. 2.
3. Insert the USB cable to the USB port and fix it with 3 screws using the Allen wrench.
4. Put the USB port on the mounting box flange and fix it with a screw using the Allen wrench.
5. Put the socket cover into the USB port – fig. 6

NOTE! While designing the installation of the USB port, the installation method enabling service access should be taken into account.

MONTIEREN

1. Bereiten Sie die Aussparung in der Installationswand in einer geeigneten Höhe vor - die vorgeschlagene Höhe des USB-Anschlusses beträgt 47-1/4" (1200 mm) - Abb. 1.
2. Ziehen Sie das USB-Kabel während des Einbaus der Montagebox in die Einbauöffnung durch die Öffnung in der Halterung. Befestigen Sie die Montagebox mit Schrauben in der Einbauöffnung - Abb. 2.
3. Stecken Sie das USB-Kabel in den USB-Anschluss und befestigen Sie es mit 3 Schrauben mithilfe des Inbusschlüssels.
4. Setzen Sie den USB-Anschluss auf den Flansch der Montagebox und befestigen Sie ihn mit einer Schraube mithilfe des Inbusschlüssels.
5. Setzen Sie die Buchsenabdeckung in den USB-Port - Abb. 6

HINWEIS! Bei der Planung der Installation des USB-Anschlusses sollte die Installationsmethode berücksichtigt werden, die den Servicezugriff ermöglicht.

INSTALLATION

1. Préparer le renforcement à une hauteur appropriée dans le mur sur lequel sera fixé la plomberie. L'installation suggérée pour l'installation du port USB est de 1200 mm (47-1/4") - fig. 1.
2. Tout en plaçant le boîtier de montage dans le renforcement, tirer le câbles USB à travers l'ouverture de l'installation. Fixer le boîtier de montage dans le renforcement d'installation avec des boulons - fig. 2.
3. Insérer le câble USB dans le port USB et le fixer avec 3 vis à l'aide de la clé Allen.
4. Placer le port USB sur la bride du boîtier de montage avec une vis à l'aide de la clé Allen.
5. Placer le cache prise sur le port USB - fig. 6

REMARQUE! Lors de la conception de l'installation du port USB, la méthode d'installation permettant l'accès au service devra être prise en compte.

INSTALACIÓN

1. Prepare el hueco en la pared de plomería a una altura apropiada - la altura sugerida para la instalación del puerto USB es de 47-1/4" (1200 mm) - fig. 1.
2. Mientras coloca la caja de montaje en el hueco de instalación, pase el cable USB a través de la abertura de la unidad. Fije la caja de montaje en la cavidad de montaje con tornillos - fig. 2.
3. Inserte el cable USB en el puerto USB y fíjelo con 3 tornillos usando la llave Allen.
4. Coloque el puerto USB en la brida de la caja de montaje y fíjelo con un tornillo utilizando la llave Allen.
5. Coloque la tapa de la toma en el puerto USB - fig. 6

NOTA! Al diseñar la instalación del puerto USB, debe tenerse en cuenta el método de instalación que permita el acceso al servicio.

ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY

IT

MONTAGGIO

1. Preparare la rientranza nella parete idraulica all'altezza appropriata - l'altezza suggerita per l'installazione della porta USB è di 47-1 / 4 "(1200 mm) - fig. 1.
2. Mentre si posiziona la scatola di montaggio nella rientranza di installazione, tirare il cavo USB attraverso l'apertura dell'impianto. Fissare la scatola di montaggio nella rientranza di installazione con i bulloni - fig. 2.
3. Inserire il cavo USB nella porta USB e fissarlo con 3 viti usando la chiave a brugola.
4. Posizionare la porta USB sulla flangia della scatola di montaggio e fissarla con una vite utilizzando la chiave a brugola.
5. Inserire il coperchio della presa nella porta USB - fig. 6

NOTA! Durante la progettazione dell'installazione della porta USB, è necessario tenere conto di un'installazione che consenta l'accesso di servizio.

МОНТАЖ

1. Подготовьте нишу в стене для установки на соответствующей высоте: рекомендуемая высота установки порта USB составляет 47 и 1/4 дюйма (1 200 мм) – см. рис. 1.
2. При установке монтажной коробки в нише протяните кабель USB через отверстие в ручке. Закрепите монтажную коробку в нише винтами – см. рис. 2.
3. Вставьте кабель USB в разъем порта USB и закрепите его 3 винтами при помощи шестигранного ключа.
4. Установите порт USB на фланец монтажной коробки и закрепите его винтом при помощи шестигранного ключа.
5. Вложите защиту разъема в порт USB – см. рис. 6

ЗАМЕТКА! Во время проектирования и монтажа порта USB следует учитывать такой способ монтажа, чтобы обеспечить к нему доступ для техобслуживания.

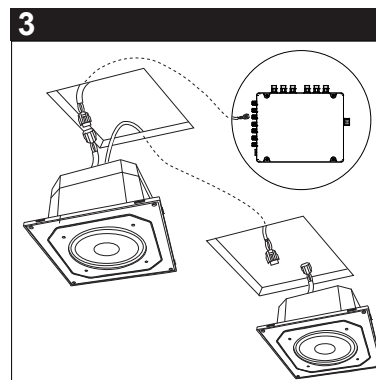
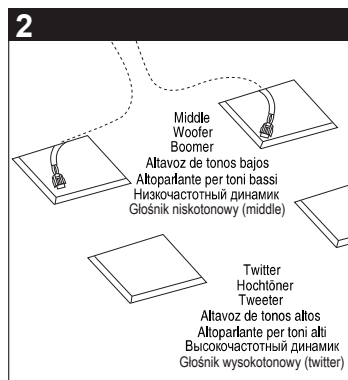
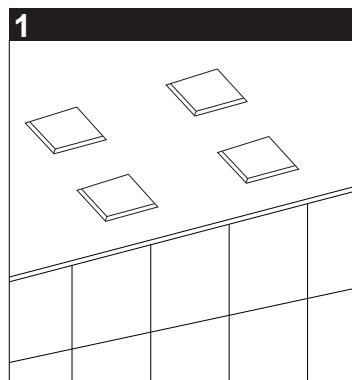
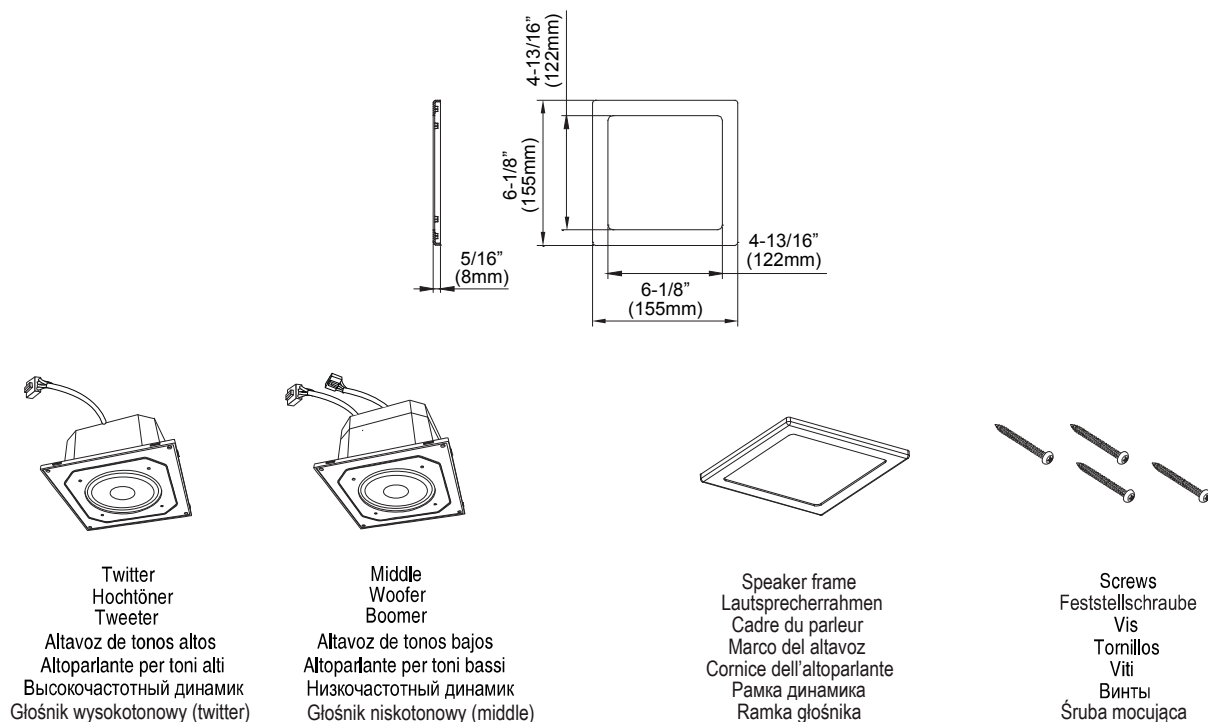
RUS

INSTALACJA

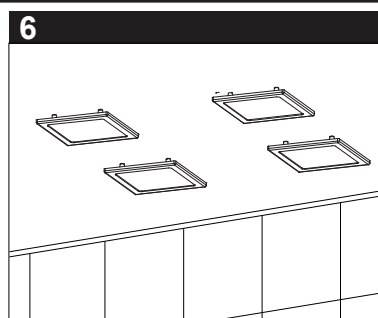
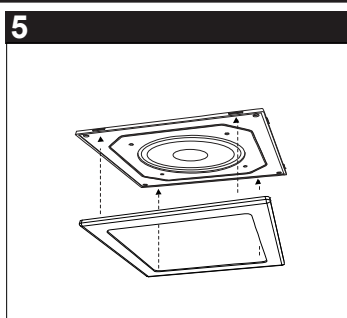
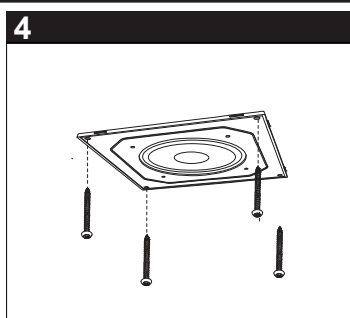
1. Przygotuj wnękę w ścianie instalacyjnej na odpowiedniej wysokości - sugerowana wysokość montażu portu USB 47-1/4"(1200mm) - rys. 1.
2. Umieszczając puszkę montażową we wnęce instalacyjnej przelóż kabel USB przez otwór w uchwycie. Przymocuj puszkę montażową we wnęce instalacyjnej śrubami - rys. 2.
3. Włóż kabel USB do gniazda w porcie USB i przymocuj go 3 wkrętami za pomocą kluczyka imbusowego - rys 4.
4. Port USB nałóż na kolnierzyk puszkę montażowej i przymocuj go wkrętem za pomocą kluczyka imbusowego - rys. 5.
5. Do portu USB włóż osłonę gniazda - rys. 6

UWAGA! Podczas projektowania montażu portu USB należy uwzględnić taki sposób montażu, aby zapewnić do niego dostęp serwisowy.

PL



ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY



INSTALLATION

1. Make 4 holes in the suspended (false) ceiling.
2. Route the cables to the speaker installation site.
3. Make the electrical wiring connections as shown in the cable connection diagram.
4. Fasten the speakers to the ceiling with screws.
5. Install the shrouds.

NOTE! While designing the installation of the speakers, the installation method enabling service access should be considered.

GB

MONTIEREN

1. 4 Öffnungen in der abgehängten Decke erstellen.
2. An die Montagestelle der Lautsprecher entsprechende Kabel zuleiten.
3. Leitungen gemäß Kabelanschlussplan verbinden.
4. Lautsprecher mit Schrauben an der Decke befestigen.
5. Gehäuse montieren.

HINWEIS! Bei der Planung der Installation der Lautsprecher sollte die Installationsmethode berücksichtigt werden, die den Servicezugriff ermöglicht.

D

INSTALLATION

1. Percez 4 trous dans le faux-plafond.
2. Acheminez les câbles appropriés à l'endroit de montage des haut-parleurs.
3. Connectez les câbles selon le schéma de connexion des câbles.
4. Fixez les haut-parleurs au plafond à l'aide des vis.
5. Montez les écrans.

REMARQUE! Lors de la conception de l'installation des parleurs, la méthode d'installation permettant l'accès au service devra être prise en compte.

F

INSTALACIÓN

1. Haga 4 agujeros en el techo falso.
2. Pase los respectivos cables en el lugar de montaje de altavoces.
3. Conecte los conductos según el esquema de conexión de cables.
4. Fije los altavoces al techo falso por medio de tornillos.
5. Monte las protecciones.

NOTA! Al diseñar la instalación de los altavoces, debe tenerse en cuenta el método de instalación que permita el acceso al servicio.

E

MONTAGGIO

1. Esegui 4 fori nel controsoffitto.
2. Conduci i cavi appositi nel posto di montaggio degli altoparlanti.
3. Connetti i cavi conformemente allo schema di collegamento dei cavi.
4. Fissa gli altoparlanti al soffitto mediante le viti.
5. Monta le protezioni.

NOTA! Durante la progettazione dell'installazione degli altoparlanti, è necessario tenere conto di un'installazione che consenta l'accesso di servizio.

IT

МОНТАЖ

1. Выполните 4 отверстия в подвесном потолке.
2. Протяните соответствующие провода к месту установки динамиков.
3. Подключите провода в соответствии со схемой подключения кабелей.
4. Закрепите динамики к потолку с помощью шурупов.
5. Установите крышки.

ЗАМЕТКА! Во время проектирования и монтажа динамиков следует учитывать такой способ монтажа, чтобы обеспечить к ним доступ для техобслуживания.

RUS

INSTALACJA

1. Wykonaj 4 otwory w suficie podwieszanym.
2. Przeciagnij odpowiednie przewody w miejsce montażu głośników.
3. Połącz przewody zgodnie ze schematem podłączenia kabli.
4. Przymocuj głośniki do sufitu za pomocą wkrętów.
5. Zamontuj osłony.

UWAGA! Podczas projektowania montażu głośników należy uwzględnić taki sposób montażu, aby zapewnić do nich dostęp serwisowy.

PL

In the interest of environmental protection, electric and electronic equipment must not be thrown away with unsorted household and commercial waste. To ensure correct disposal, the user is obligated to bring used equipment to a designated collection point.

Afin de protéger l'environnement, les appareils électrique et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers et commerciaux non triés. Afin d'assurer une mise au rebut correcte, l'utilisateur est tenu d'apporter l'équipement usagé à un point de collecte désigné.

Per la salvaguardia dell'ambientale, le apparecchiature elettrico e elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici e commerciali non differenziati. Per garantire il corretto smaltimento, l'utente è obbligato a portare l'attrezzatura usata in un punto di raccolta designato.

W trosce o ochronę środowiska naturalnego nie wolno wyrzucać sprzętu elektrycznego i elektronicznego razem z nieposegregowanymi odpadami gospodarczymi oraz przemysłowymi. Aby zapewnić prawidłową utylizację, użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki.



Aus Umweltschutzgründen dürfen elektrische und elektronische Geräte nicht mit Haushalts- oder gewerblichem Restmüll entsorgt werden. Um die korrekte Entsorgung zu garantieren, ist der Verbraucher dazu verpflichtet, das gebrauchte Gerät bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abzugeben.

Para proteger el medio ambiente, los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser eliminados con residuos domésticos y comerciales sin clasificar. Para garantizar una correcta eliminación, el usuario está obligado a llevar el equipo usado a un punto de recogida autorizado.

Для защиты окружающей среды электрический и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми и коммерческими отходами. Для обеспечения надлежащей утилизации пользователь обязан доставить использованное оборудование в назначенный пункт сбора

ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЗЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY

GB

→ **MAINTENANCE**

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such mixers.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- **Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids, plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.
- Plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.
- **Regularly wipe the lower part of the rainshower head thoroughly (with your palm or a soft cloth), once every 1-2 months, in order to remove any dirt from the nozzles.** Failing to do so may result in damage to the casing of the rain shower head.

D

→ **WARTUNG**

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- **Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifwasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.
- **Die Kopfbrause muss regelmäßig (einmal im Monat bzw. in 2 Monaten) und gründlich von der Unterseite abgewischt werden (mit der Hand oder einem weichen Tuch), um Verunreinigungen zu entfernen, die sich in den Strahldüsen ansammeln.** Das Unterlassen dieser Tätigkeit kann zur Beschädigung der Strahlscheibe führen.

F

→ **ENTRETIEN**

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que: sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
- **Nettoyage des couches externes:**
- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.
- **Périodiquement (tous les 1-2 mois), essayez soigneusement le fond du pommeau de douche (à la main ou avec un chiffon doux) pour éliminer la saleté accumulée dans les buses.** Le manquement à cette opération peut conduire à l'endommagement du revêtement extérieur du pommeau de douche.

E

→ **CONSERVACIÓN**

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.
- **Limpieza de las superficies exteriores:**
- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.
- **Periódicamente (1-2 veces al mes), limpie la parte inferior del rociador de ducha (con la mano o con un paño suave) para eliminar la suciedad acumulada en las boquillas.** La falta de limpieza periódica puede provocar el deterioro de su superficie.

IT

→ **MANUTENZIONE**

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone.
- **Pulizia di rivestimenti esterni:**
- Eliminare lo sporco o le macchie, formati in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto.
- Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detergenti di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi.
- Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detergenti, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.
- **Periodicamente (una volta ogni 1-2 mesi) è necessario pulire accuratamente la parte inferiore della doccia a pioggia (con la mano o con un panno morbido) per rimuovere le impurità accumulate negli ugelli.** La mancata esecuzione di questa operazione può causare danni alla guaina del soffione della doccia a pioggia.

RUS

→ **КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг, т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- **Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.
- **Периодически (один раз в 1-2 месяца) следует тщательно протереть дождеватель снизу (рукой или мягкой тряпкой) с целью устранения загрязнений, скопленных в соплах.** Невыполнение этой операции может привести к повреждению кожуха дождевателя.

PL

→ **KONSERWACJA**

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- **Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.
- **Okresowo (raz na 1-2 miesiące) należy dokładnie przetrzeć od spodu deszczownicę (dłonią lub miękką szmatką) w celu usunięcia zanieczyszczeń zgromadzonych w dyszach.** Nie wykonywanie tej czynności może doprowadzić do uszkodzenia płaszcza deszczownicy.

ELEKTRONISCH GESTEUERTES THERMOSTATSYSTEMDUSCHSÄULE
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE • SISTEMA ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO
SISTEMA ELETTRONICO TERMOSTATICO • ЗЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ДУШ • ELEKTRONICZNY SYSTEM PRYSZNICOWY

<p>⇒ GB GUARANTEE: The Control-Box is protected with seals preventing unauthorised opening. Breaking the seals on the device results in the breach of the terms of warranty. Unauthorised opening of the device results in the breach of the terms of warranty. The guarantee conditions are contained in a separate sheet.</p> <p>⇒ IN THE EVENT OF A PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>⇒ D GARANTIE: Die Steuerbox ist mit Dichtungen gegen unbefugtes Öffnen geschützt. Das Aufbrechen der Dichtungen am Gerät stellt einen Bruch der Garantiebedingungen dar. Ein unbefugtes Öffnen des Gerätes stellt einen Bruch der Garantiebedingungen. Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigefügt.</p> <p>⇒ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>⇒ F GARANTIE: La Box de contrôle est protégé par des joints pour prévenir toute ouverture non autorisée. La rupture des joints sur le dispositif entraînera l'annulation des conditions de garantie. Toute ouverture non autorisée du dispositif entraînera l'annulation des conditions de garantie. Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.</p> <p>⇒ EN CAS DE PROBLEME: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	
<p>⇒ E GARANTÍA: La Caja de Control está protegida con juntas que impiden la apertura no autorizada. La rotura de los precintos del aparato supone el incumplimiento de las condiciones de garantía. La apertura no autorizada del aparato supone el incumplimiento de las condiciones de garantía. Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja.</p> <p>⇒ EN CASO DE PROBLEMAS: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>⇒ IT GARANZIA: La scatola di comando è protetta da guarnizioni che impediscono l'apertura non autorizzata. La rottura dei sigilli sul dispositivo comporta la violazione dei termini di garanzia. L'apertura non autorizzata del dispositivo comporta la violazione dei termini di garanzia. Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.</p> <p>⇒ NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO PROBLEMI: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>⇒ RUS ГАРАНТИЯ: Устройство управления – блок управления – защищено пломбами от несанкционированного вскрытия. Срыв пломб на устройстве управления приравнивается к нарушению условий гарантии, предоставленной на него. Несанкционированное вскрытие устройства приравнивается к нарушению условий гарантии, предоставленной на него. Гарантийные условия на отдельном листе.</p> <p>⇒ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>⇒ PL GWARANCJA: Urządzenie sterownicze Control-box zabezpieczone jest plombami przed nieupoważnionym rozkręceniem. Zerwanie plomb na urządzeniu równa się zerwaniu warunków gwarancji urządzenia. Nieupoważnione rozkręcanie urządzenia równa się zerwniu warunków gwarancji. Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.</p> <p>⇒ GDY POJAWI SIĘ PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>